



JACEK KOSIŃSKI
ADWOKACI I RADCOWIE PRAWNI

plac Stanisława Małachowskiego 2
00 - 066 Warszawa
k: +48 501 020 225
jkosinski@jacekkosinski.pl
www.jacekkosinski.pl

NIP: 5221401697
REGON: 012788622

Warszawa, dnia 16 kwietnia 2018 roku

Prezes Krajowej Izby Odwoławczej
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa

Zamawiający: Gmian Miejska Kraków - Zarząd Infrastruktury
Komunalnej i Transportu w Krakowie
ul. Centralna 53
31-586 Kraków
Fax: +48 12 616 74 17
Tel: +48 12 616 74 16
E-mail: sekretariat@zikit.krakow.pl

Odwołujący: Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahhüt A.Ş. z
siedzibą w Ankarze (Turcja)

Konya Devletiyolu, 23.Km, no. 111 Gölbaşı – Ankara

działający przez:

Gulermak Agir Sanayi Insaat ve Taahhut A.S. Oddział
w Polsce z siedzibą w Warszawie,

ul. Emilii Plater 53

00-113 Warszawa

Fax: +48 22 661 56 36

Tel: +48 22 661 56 35

E-mail: waw@gulermak.com.tr

zastępowany przez: adw. Jacka Kosińskiego

Łukasza Goniaka

(pełnomocnictwo w załączeniu)

adres do doręczeń: Jacek Kosiński Adwokaci i Radcowie Prawni
Pl. Małachowskiego 2, 00-066 Warszawa

Nr ref: 2/IV/2018

Dotyczy: postępowania pn. „Budowa Linii Tramwajowej KST, etap IV w modelu partnerstwa publiczno- prywatnego”, numer referencyjny: 2/IV/2018 (dalej jako „Postępowanie”).

ODWOŁANIE

W imieniu Odwołującego, tj. Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahhüt A.Ş. z siedzibą w Ankarze, działającego przez Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahhüt A.S. Oddział w Polsce z siedzibą w Warszawie, na podstawie art. 180 ust. 1 w związku z art. 179 ust. 1 oraz w związku z art. 182 ust. 2 pkt 1) ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 ze zm.; zm.: poz. 2018 - dalej jako „PZP”), w oparciu o udzielone mi pełnomocnictwo (w załączeniu), niniejszym wnoszę odwołanie wobec niezgodnej z przepisami PZP czynności Zamawiającego polegającej na ustaleniu treści ogłoszenia o zamówieniu w sposób sprzeczny z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych (odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu), tj. określenie warunku udziału w postępowaniu, opisanego sekcja III.1.3. lit. (a) (Warunki udziału w Postępowaniu - Zdolność techniczna lub kwalifikacje zawodowe), oraz - odwołujących się do warunków udziału - kryteriów selekcji (sekcja II.2.9 lit. (a)), poprzez wskazanie, że o udzielenie zamówienia może ubiegać się wykonawca, który: a) wykonał, lub będąc członkiem grupy wykonawców wykonał wspólnie z innymi podmiotami, w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, przynajmniej jedną robotę budowlaną, której przedmiotem było (i) zaprojektowanie (tj. opracowanie dokumentacji projektowej składającej się co najmniej z projektu budowlanego i uzyskanie ostatecznej decyzji formalno-prawnej) oraz (ii) budowa (w rozumieniu art. 3 pkt. 6 ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto lub przebudowa (w rozumieniu art. 3 pkt 7a ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto (pkt (i) i (ii) spełnione łącznie),

- w szczególności uznając tę część Ogłoszenia jako określenie przez Zamawiającego warunków udziału (kryteriów selekcji) nieproporcjonalnych do przedmiotu Zamówienia i sformułowanych z naruszeniem zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców (nieobiektywnych), w efekcie czego Odwołującemu znacznie utrudniono, a wręcz mógł on zostać pozbawiony możliwości skutecznego złożenia wniosku o dopuszczenie do udziału w Postępowaniu oraz realnej możliwości konkurowania z innymi uczestnikami Postępowania, a w konsekwencji uzyskania przedmiotowego zamówienia.

Wobec powyższego, wskazanej czynności Zamawiającego zarzucam naruszenie:

1. **art. 22 ust. 1a w zw. z art. 22 ust. 1b oraz art. 22 ust. 1 w zw. z art. 22d ust. 1 oraz art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p.** poprzez sformułowanie warunku udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznych i zawodowych w sposób naruszający zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców, a także w sposób nadmierny, nieproporcjonalny i nieuzasadniony przedmiotem zamówienia, tj. wskazanie w Ogłoszeniu w pkt III.1.3. lit. (a), jak opisano powyżej, wymogu polegającego na konieczności wykazania się przez Odwołującego doświadczeniem:
 - a) **w zaprojektowaniu i budowie (łącznie)**, w sytuacji, gdy do należytej realizacji zamówienia polegającego na zaprojektowaniu i budowie, sfinansowaniu, a następnie utrzymaniu w okresie umowy linii tramwajowej KST nie jest konieczne wykazanie się doświadczeniem w zakresie zaprojektowania i wybudowania łącznie w ramach jednego przedsięwzięcia, a wystarczające jest by wykonawca składający wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wykazał się doświadczeniem zarówno w zakresie zaprojektowania, jak i budowy linii transportu szynowego także w ramach odrębnych projektów (przedsięwzięć);
 - b) zawężonym do **linii tramwajowej lub kolejowej**, podczas gdy wyłączenie z **zakresu** przedmiotowego wymogu Ogłoszenia doświadczenia wykonawców w budowie linii metra, nie znajduje żadnego uzasadnienia, tak faktycznego, jak i prawnego.
2. **art. 48 ust. 2 pkt 6) w zw. z art. 60c oraz w zw. z art. 60d i art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p.** poprzez sformułowanie przez Zamawiającego kryteriów selekcji w sposób nieobiektywny i naruszający zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców, także z uwagi na ich nadmierność, nieproporcjonalność i brak uzasadnienia przedmiotem zamówienia, tj. wskazanie w Ogłoszeniu w sekcji II.2.9. lit. (a) kryterium selekcji, polegającego na konieczności wykazania się przez Odwołującego – celem otrzymania dodatkowych punktów - doświadczeniem:
 - a) **w zaprojektowaniu i budowie (łącznie)**, w sytuacji, gdy do należytej realizacji zamówienia polegającego na zaprojektowaniu i budowie, sfinansowaniu, a następnie utrzymaniu w okresie umowy linii tramwajowej KST nie jest konieczne wykazanie się doświadczeniem w zakresie zaprojektowania i wybudowania łącznie w ramach jednego przedsięwzięcia, a wystarczające jest, by wykonawca składający wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, wykazał się doświadczeniem

zarówno w zakresie zaprojektowania, jak i budowy linii transportu szynowego również w ramach odrębnych projektów (przedsięwzięć);

- b) zawężonym do **linii tramwajowej lub kolejowej**, podczas gdy wyłączenie z w przedmiotowym zakresie doświadczenia wykonawców w budowie linii metra, nie znajduje żadnego uzasadnienia tak faktycznego, jak i prawnego.
3. **art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p.** przez prowadzenie Postępowania w sposób naruszający zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców ubiegających się o udzielenie Zamówienia oraz w sposób wskazujący na nieproporcjonalność ustalonych warunków udziału oraz kryteriów selekcji.

W związku z powyższym Odwołujący **wnosi o:**

1. uwzględnienie odwołania w całości i nakazanie Zamawiającemu dokonania zmiany postanowienia **sekcji III.1.3. lit. (a)** Ogłoszenia w zakresie:
- kryterium doświadczenia Wykonawcy, w ten sposób, że wymóg określony w przedmiotowym opisie Ogłoszenia obejmie alternatywnie, obok doświadczenia w zaprojektowaniu oraz budowie w ramach **jednego projektu, możliwość wykazania się przez wykonawców doświadczeniem w powyższym zakresie uzyskanym w ramach realizacji różnych (odrębnych) zamówień obejmujących projektowanie lub roboty budowlane;**
 - uwzględnienia w zakresie doświadczenia zamówień dotyczących nie tylko linii tramwajowej lub linii kolejowej, lecz także **linii metra.**

Tym samym Odwołujący wnosi o nadanie następującego brzmienia sekcji III.1.3. lit. (a):

„(a) wykonał, lub będąc członkiem grupy wykonawców wykonał wspólnie z innymi podmiotami, w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, przynajmniej jedną robotę budowlaną, której przedmiotem było (i) zaprojektowanie (tj. opracowanie dokumentacji projektowej składającej się co najmniej z projektu budowlanego i uzyskanie ostatecznej decyzji formalno-prawnej) oraz (ii) budowa (w rozumieniu art. 3 pkt. 6 ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto lub przebudowa (w rozumieniu art. 3 pkt 7a ustawy Prawo budowlane) jednej linii

tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto (pkt (i) i (ii) spełnione łącznie).

Powyższy warunek zostanie przez Zamawiającego uznany za spełniony także w sytuacji, gdy wykonawca wykaże, iż:

- i. wykonał, lub będąc członkiem grupy wykonawców wykonał wspólnie z innymi podmiotami, w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, przynajmniej jedną robotę budowlaną, której przedmiotem była budowa (w rozumieniu art. 3 pkt. 6 ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto lub przebudowa (w rozumieniu art. 3 pkt 7a ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto, oraz*
- ii. wykonał, lub będąc członkiem grupy wykonawców wykonał wspólnie z innymi podmiotami, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, przynajmniej jedną usługę, której przedmiotem było zaprojektowanie (tj. opracowanie dokumentacji projektowej składającej się co najmniej z projektu budowlanego i uzyskanie ostatecznej decyzji formalno-prawnej) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto”.*

2. Na wypadek, gdy Izba nie podzieliła stanowiska Odwołującego, co do braku zasadności wymagania w przedmiotowym postępowaniu od wykonawców wykazania się łącznie doświadczeniem w zaprojektowaniu i budowie w ramach jednego projektu, Odwołujący wnosi o zmianę treści warunku udziału określonego w sekcji III.1.3 lit (a) Ogłoszenia w zakresie dopuszczalności wykazania się przez wykonawców wykonaniem roboty



budowlanej w postaci zaprojektowania i budowy (przebudowy) także linii metra obok linii tramwajowej i kolejowej.

Tym samym Odwołujący wnosi o nadanie następującego brzmienia sekcji III.1.3. lit. (a):

„(a) wykonał, lub będąc członkiem grupy wykonawców wykonał wspólnie z innymi podmiotami, w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, przynajmniej jedną robotę budowlaną, której przedmiotem było zaprojektowanie (tj. opracowanie dokumentacji projektowej składającej się co najmniej z projektu budowlanego i uzyskanie ostatecznej decyzji formalno-prawnej) oraz (ii) budowa (w rozumieniu art. 3 pkt. 6 ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto lub przebudowa (w rozumieniu art. 3 pkt 7a ustawy Prawo budowlane) jednej linii tramwajowej, linii metra lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna oraz zwrotnice) o wartości nakładów inwestycyjnych co najmniej 120 000 000 PLN brutto (pkt (i) i (ii) spełnione łącznie).

3. zasądzenie kosztów postępowania odwoławczego na rzecz Odwołującego według norm przepisanych, w tym kosztów zastępstwa.

I. Interes prawny we wniesieniu odwołania

1. Zgodnie z treścią art. 179 ust. 1 PZP możliwość wniesienia odwołania przysługuje wykonawcy, uczestnikowi konkursu, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów niniejszej ustawy.
2. Odwołujący wskazuje, iż jest zainteresowany udziałem w prowadzonym przez Zamawiającego postępowaniu i zamierza złożyć w nim ofertę, stąd posiada interes w złożeniu odwołania w zakresie treści Ogłoszenia o zamówieniu.
3. W wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, interes Odwołującego w uzyskaniu zamówienia doznał bowiem uszczerbku, gdyż Wykonawca jest zdecydowany brać udział w postępowaniu, a objęte odwołaniem czynności Zamawiającego utrudniają, a mogą nawet i uniemożliwiać Odwołującemu ubieganie się o udzielenie zamówienia, wybór jego oferty

jako najkorzystniejszej i uzyskanie przedmiotowego zamówienia. Sytuacja ta wskazuje zatem nie tylko na interes Wykonawcy we wniesieniu odwołania, ale także na możliwość do zaistnienia dla Odwołującego szkodę – brak uzyskania zamówienia.

4. Rozpoznanie, a w dalszej kolejności uwzględnienie odwołania doprowadzi natomiast do zniesienia postawionych przez Zamawiającego nadmiernie rygorystycznych i nieproporcjonalnych do przedmiotu zamówienia ograniczeń kręgu potencjalnych wykonawców.
5. Powyższe jednoznacznie uznawane jest w orzecznictwie Krajowej Izby Odwoławczej (choć literalnie odnoszącym się do postanowień *stricto* SIWZ) za posiadanie interesu i możliwości poniesienia szkody. Jak wskazała bowiem Izba w wyroku z dnia 12 lipca 2017 roku: *Krąg podmiotów, które mogą skorzystać ze środka ochrony prawnej, jakim jest odwołanie wobec treści SIWZ, jest szeroki. Uprawnienie to przysługuje każdemu wykonawcy, który potencjalnie może ubiegać się o przedmiotowe zamówienie. Na tym etapie wystarczająca jest możliwość poniesienia szkody wynikającej z niewłaściwego sformułowania treści SIWZ, które może utrudniać wykonawcy dostęp do zamówienia (KIO 1331/17; tak też: KIO 1776/17). Za szkodę uznaje się bowiem zasadniczo pozbawienie korzyści wynikających z uzyskania zamówienia.*
6. Z kolei w wyroku z dnia 28 kwietnia 2017 roku (KIO 761/16) Izba wskazała: *W odwołaniach od treści SIWZ wykonawca nie tyle wskazuje na brak bezpośredniej możliwości uzyskania zamówienia, co na wadliwe i niekonkurencyjne postanowienia SIWZ które utrudniają mu złożenie prawidłowej i zgodnej z przepisami Pzp oferty (co podlega badaniu przez Izbę). Tym samym krąg podmiotów, które mogą korzystać z odwołań od treści SIWZ jest szeroki. (...) Na tym etapie wystarczające jest wykazanie jedynie hipotetycznej szkody polegającej na niewłaściwym sformułowaniu treści SIWZ, które może utrudniać wykonawcy dostęp do zamówienia. Tym samym wystarczająca jest dla uznania interesu danego wykonawcy jedynie deklaracja, że jest zainteresowany uzyskaniem tego zamówienia i tego faktu nie ma obowiązku udowodnić.*
7. Zgodnie z orzecznictwem KIO, na tym etapie postępowania interes Odwołującego przejawia się także we wnoszeniu środków prawnych w celu zapewnienia prawidłowości postępowania o udzielenie zamówienia prowadzącym do skutku w postaci zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego zgodnie z prawem, nawet jeśli zawarcie umowy nastąpi z innym wykonawcą (interes prawny *sensu largo*) – tak: wyrok KIO z dnia 16 kwietnia 2008 r. sygn. akt KIO/UZP 296/08; KIO/UZP 303/08.
8. W konsekwencji uznać należy, że Odwołujący spełnia przesłanki określone w art. 179 ust.1 PZP.

II. Zachowanie przez Odwołującego terminu do wniesienia odwołania

9. Odwołujący wskazuje, iż zachował termin do wniesienia odwołania. Zgodnie z art. 182 ust. 2 PZP pkt 1) odwołanie należy wnieść w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - w przypadku gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 PZP.
10. Z uwagi na fakt, że wartość przedmiotowego zamówienia przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 PZP, a Ogłoszenie opublikowane zostało w dniu 6 kwietnia 2018 roku, odwołanie wniesione dnia 16 kwietnia 2018 roku należy uznać za wniesione w terminie.

III. Uzasadnienie zarzutów odwołania

11. Formułując warunki udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznej i kwalifikacji zawodowych w sekcji III.1.3. lit. (a) Ogłoszenia poprzez żądanie legitymowania się doświadczeniem w zaprojektowaniu i budowie zdobytym w ramach jednej inwestycji, dotyczącej jedynie linii tramwajowej lub linii kolejowej Zamawiający nie uczynił zadość wymogom prawa, w szczególności przepisom **art. 22 ust. 1a w zw. z art. 22 ust. 1b oraz art. 22 ust. 1 w zw. z art. 22d ust. 1 oraz art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p. oraz przepisom art. 48 ust. 2 pkt 6) w zw. z art. 60c oraz w zw. z art. 60d i art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p.**
12. Jak słusznie stwierdziła Krajowa Izba Odwoławcza (dalej: KIO) w wyroku z dnia 19 maja 2011 r., sygn. akt KIO 978/11 ustalenie warunków udziału w postępowaniu, w tym opisu oceny sposobu spełniania tych warunków jest jedną z najważniejszych czynności zamawiających. W oczywisty sposób warunki udziału w postępowaniu ustalone przez zamawiających i wymagane przez nich dokumenty, wpływają na krąg wykonawców, który może się ubiegać o zamówienie. Na zamawiających ciąży przy tym obowiązek zapewnienia by te warunki podmiotowe pozwalały na wyłonienie wykonawcy dającego rękojmię należytego wykonania zamówienia, nie naruszając przy tym zasady równego traktowania wykonawców czy zasady uczciwej konkurencji. Zamawiający w niniejszym Postępowaniu nie wywiązał się z przywołanych wyżej obowiązków.
13. W związku z tym, że zarzuty Odwołującego dotyczą treści jednego warunku udziału w postępowaniu określonego w pkt III.1.3. lit. a), ale dwóch odrębnych kwestii tj. łącznego wykonania projektowania i budowy oraz pominięcia doświadczenia w projektowaniu oraz budowie linii metra, rozważania w tym przedmiocie zostaną przedstawione w odpowiednio w pkt 1 i 2 Odwołania.

1. **Zarzut dotyczący pkt III.1.3. lit. a) w zakresie wymogu legitymowania się doświadczeniem w projektowaniu i budowie tylko wykonanych łącznie**

14. Zamawiający w pkt III.1.3. lit a) *in fine* określił jako warunek udziału w postępowaniu, że spełnienie wymogu w postaci zaprojektowania oraz wybudowania linii tramwajowej lub kolejowej ma nastąpić **łącznie**.
15. Tymczasem należy podkreślić, że „Doświadczenie zdobyte przez wykonawcę w dwóch powyższych dziedzinach (tj. projektowania i wykonania robót budowlanych - *przyp. wł.*) ma taką samą wartość, niezależnie od tego, czy jest wykazywane na podstawie dwóch referencji dotyczących różnych inwestycji, czy też na podstawie jednej referencji dotyczącej jednego zamówienia” (uchwała KIO z dnia 8 października 2014 roku, KIO-KU 93/14).
16. Zdaniem Wykonawcy obowiązek wykazania się doświadczeniem w projektowaniu i budowie w jednej inwestycji nie znajduje uzasadnienia i jest wymogiem zbyt daleko idącym. Nie istnieją uzasadnione podstawy, aby wskazany powyżej warunek udziału, polegający na wykazaniu doświadczenia w projektowaniu i budowie, nie mógł zostać spełniony także poprzez wykazanie się przez Wykonawcę **doświadczeniem w projektowaniu oraz budowie zdobytym odrębnie w trakcie realizacji innych projektów**.
17. Opis sposobu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu nie może bowiem ograniczać dostępu do zamówienia wykonawcom zdolnym do jego realizacji. Opis warunków musi być proporcjonalny do przedmiotu zamówienia powinien być dokonywany przez pryzmat celu, jakiemu ma on służyć, a więc zapewnieniu wyboru wykonawcy, który daje rękojmię należytego wykonania przedmiotu udzielanego zamówienia. Nie można zatem dokonywać opisu warunków w sposób, który wykracza poza realizację tego celu.
18. Dokonany przez Zamawiającego opis powinien wskazywać, iż wykonawcy nie spełniający kryteriów podmiotowych nie dają rękojmi prawidłowej realizacji zamówienia publicznego. Obowiązkiem wybranego wykonawcy będzie zaprojektowanie robót budowlanych, a następnie ich realizacja. Zgodnie z opisem warunku udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznych lub kwalifikacji zawodowych, Zamawiający wymaga od potencjalnego wykonawcy wykazania się łącznie: zaprojektowaniem (pkt i) i realizacją budowy (pkt ii). W konsekwencji, nie istnieje możliwość wykazania spełniania warunku opisanego w pkt i) i ii) poprzez wykazanie **odrębnych projektów** obejmujących jeden – projektowanie, a drugi – wykonanie robót budowlanych.
19. Zakaz rozdzielania tych dwóch elementów w jednym zamówieniu w celu wykazania spełniania warunku z pkt i) i ii) jest merytorycznie nieuzasadniony. **Istotną kwestią w przedmiotowym postępowaniu jest bowiem zbadanie, czy wykonawca posiada doświadczenie w zaprojektowaniu i wykonaniu robót budowlanych, nie ma przy tym znaczenia, czy wykonał to w ramach jednego czy dwóch odrębnych zamówieniach. Nie ulega bowiem wątpliwości, że doświadczenie wykonawcy w zakresie realizacji robót w systemie**

„zaprojektuj i wybuduj” jest takie samo, gdy wykona usługę zaprojektowania i wykonania robót razem, jak i oddzielnie.

20. Projektowania i budowa nie stanowią czynności nierozdzielnych. Realizacja projektowania oraz budowy w ramach odrębnych przedsięwzięć świadczy co najwyżej o tym, że wykonawca jest w stanie realizować roboty na podstawie niestworzonej przez siebie dokumentacji. Co powinno być poczytywane wręcz jako dodatkowa, wartościowa umiejętność. Wykonawca realizujący roboty budowlane na podstawie cudzego projektu nie dostosowuje bowiem i nie przyjmuje już na etapie projektowania rozwiązań dla siebie dogodniejszych, a musi realizować narzucone przez projektanta rozwiązania. Podobnie dla projektanta trudniejsze jest projektowanie w sposób niejako bardziej uniwersalny i nie preferujący żadnego z wykonawców. Wykonanie robót budowlanych w oparciu o cudzy projekt, jak i wykonanie projektu mającego służyć podmiotom trzecim wymaga, więc większego nakładu pracy oraz wysokich kwalifikacji. Uprawnione jest tu wnioskowanie *a maiore ad minus*. Jeżeli zatem wykonawca był w stanie zrealizować zadania trudniejsze (zaprojektowanie i wybudowanie oddzielnie) tym bardziej będzie w stanie wykonać przedsięwzięcia łatwiejsze (zaprojektowanie i wybudowanie łączne).
21. W konsekwencji wymóg, aby wykonawca wykazał się łącznie usługą zaprojektowania i wykonaniem robót budowlanych spowodował, że w postępowaniu **nie mogą brać udziału wykonawcy, którzy posiadali ww. doświadczenie, jednak nabyte w ramach dwóch lub więcej zamówień**. Opisany przez Zamawiającego warunek doświadczenia ograniczał zatem dostęp do zamówienia wykonawcom, którzy posiadali odpowiednie doświadczenie i byliby zdolni do realizacji przedmiotu zamówienia. **Wykonawca, który w ramach jednej referencji wykazałby się należyłą realizacją usługi zaprojektowania i wykonania robót budowlanych nie daje większej gwarancji prawidłowej realizacji zamówienia niż wykonawca, który wykaże się oddzielnie referencją na usługę i oddzielnie na wykonanie robót budowlanych**. Jednocześnie należy podkreślić, że brak przesłanek do uznania, iż wykonawca który wykazałby spełnienie warunku opisanego w pkt III.1.3. lit. a) ppkt i) oraz ii) w ramach dwóch odrębnych inwestycji nie dawałby rękojmi należytej realizacji zamówienia. W związku z powyższym, niedopuszczenie przez Zamawiającego możliwości wykazania spełnienia warunku wiedzy i doświadczenia opisanego w pkt III.1.3. lit. a) ppkt i) oraz ii) w jednym zamówieniu jest nieproporcjonalne do przedmiotu zamówienia i jednocześnie utrudnia uczciwą konkurencję, w związku z tym stanowi naruszenie art. 22 ust. 4 w zw. z art. 7 ust. 1 Pzp.
22. Ukształtowanie warunku udziału w postępowaniu poprzez przyjęcie konieczności wykazania się doświadczeniem w projektowaniu i budowaniu w ramach jednego projektu, oznacza ograniczenie prawa Wykonawców do ubiegania się razem o przedmiotowe zamówienie (tworzenie konsorcjów). W tej sytuacji udział Wykonawców, z których jeden posiada wyjątkowo bogate doświadczenie w projektowaniu (nieporównywalne do innych

przedsiębiorców, biorących udział w postępowaniu), a drugi w budowie, jest niemożliwe. Niewątpliwie zostaje wówczas naruszona zasada uczciwej konkurencji – ograniczony jest bowiem znacznie krąg podmiotów, które mogą zgłosić się do postępowania, a to z kolei działa z pewnością także na niekorzyść Zamawiającego, bowiem zmniejsza konkurencję.

23. Powyższe jest to o tyle istotne, iż do chwili obecnej, jak wynika z posiadanych informacji, w Polsce w przeważającej części inwestycje tramwajowe były realizowane w innej formule niż „projektuj i buduj”. Wprowadzenie zatem wymogów w zaproponowanej wersji oznacza znaczne utrudnienie dostępu do niniejszego zamówienia.
24. Zaprezentowane stanowisko Wykonawcy znajduje potwierdzenie w orzecznictwie Krajowej Izby Odwoławczej, która niejednokrotnie uznawała za nadmierny wymóg wykazania się doświadczeniem w ramach jednego zamówienia (np.: KU/23/10; KIO 2358/14; KIO 559/13; KIO 2833/14; KU/51/16).

2. Zarzut niezgodnego z przepisami p.z.p. zawężenia zakresu wymaganych zdolności technicznych lub kwalifikacji zawodowych

25. Odwołujący kwestionuje wymóg w zakresie wiedzy i doświadczenia stawianego wykonawcom w punkcie III.1.3. lit a) Ogłoszenia. W przywołanym opisie warunku udziału w postępowaniu, Zamawiający wymaga aby wykonawca składający ofertę legitymował się doświadczeniem w zakresie wykonania w okresie ostatnich 5 lat lub krótszym, jednego zadania obejmującego zaprojektowanie oraz budowę linii tramwajowej lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrótnice).
26. W ocenie Odwołującego, zgodnie z jego fachową wiedzą i dotychczasowym doświadczeniem, nabytym na rynkach polskich jak i za granicą, wymóg ten jest **nieproporcjonalny** w stosunku do przedmiotu Zamówienia w zakresie w jakim nie daje możliwości wykazania się przez wykonawcę adekwatnym, równoważnym do sformułowanego w zaskarżonym postanowieniu punktu III.1.3. lit a) Ogłoszenia doświadczeniem w postaci zaprojektowania oraz budowy tuneli metra (wraz z infrastrukturą).
27. Tym samym Odwołujący podnosi, że zakres zaskarżonego punktu III.1.3.lit. a) Ogłoszenia został ujęty **zbyt wąsko**, przez co doszło do naruszenia art. 22 ust. 1a w zw. z art. 22 ust. 1b oraz ust. 1, w zw. z art. 22d ust 1 oraz art. 7 ust. 1 i 3 p.z.p. Zaistnienie przedmiotowego naruszenia, będącego efektem pominięcia przez Zamawiającego doświadczenia w zaprojektowaniu oraz budowie linii metra, uniemożliwia złożenie w Postępowaniu wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu przez wszystkich wykonawców zdolnych do realizacji Zamówienia.

Powoduje ono zarazem naruszenie zasady zachowania uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców w Postępowaniu.

28. O wysokim prawdopodobieństwie zaistnienia omyłki świadczy okoliczność, że Zamawiający w punkcie III.1.3. lit. c) określa, iż „za tunel Zamawiający uznaje obiekt będący tunelem drogowym, kolejowym, tramwajowym, metra”. Zamawiający dostrzega więc istotne podobieństwo obiektów infrastruktury tramwajowej, kolejowej, jak i metra oraz przydatność doświadczenia przy projektowaniu lub budowie każdego rodzaju drogi szynowej. Wynika, z tego iż źródłem wadliwego sformułowania opisu przedmiotowego warunku udziału w postępowaniu jest zwykła pomyłka. W przeciwnym razie należałoby uznać działania Zamawiającego za nieracjonalne.
29. Abstrahując od źródeł wprowadzenia pkt III.1.3. lit a) w obecnym brzmieniu należy podkreślić, iż wyłączeniu zaprojektowania oraz budowy linii metra z zakresu doświadczenia jakim musi legitymować się Zamawiający jest nieuzasadnione.
30. Zarówno linie tramwajowe, linie kolejowe, jak i linie metra są obiektami liniowymi w rozumieniu art. 3 pkt 3a Ustawy z dnia 7 lipca 1994 prawo budowlane (Dz.U. z 2017 r. poz. 1332), który stanowi, że przez obiekt liniowy należy rozumieć obiekt budowlany, którego charakterystycznym parametrem jest długość, w szczególności linia kolejowa. Wymienione rodzaje linii są więc obiektami liniowymi służącymi do transportu publicznego (masowego) z wykorzystaniem dróg szynowych położonych w obrębie torowiska. Przedmiotowe linie zaliczane są do tej samej kategorii dróg szynowych. Przy czym, metro jest formą pośrednią pomiędzy linią tramwajową a kolejową, łączy w sobie bowiem cechy obu kategorii. Tytułem przykładu można wskazać, że infrastruktura metra jest wydzielona podobnie, jak linii kolejowej, a jednocześnie transport odbywa się w ramach miasta, analogicznie jak w przypadku linii tramwajowej. Coraz częściej formy te łączą się i przechodzą jedna w drugą.
31. Dlatego też doświadczenie w projektowaniu lub budowie linii metra jest co najmniej tak samo wartościowe i przydatne przy zaprojektowaniu oraz budowie linii tramwajowej, jak analogiczne doświadczenie w zakresie linii kolejowych. Warunki zaprojektowania, wykonania i eksploatacji linii metra w zakresie stopnia skomplikowania i metody budowy nie odbiegają od wymogów dotyczących linii kolejowych, ani linii tramwajowych, a wręcz są niejednokrotnie bardziej skomplikowane. Metro i kolej są bowiem w istocie infrastrukturami pokrewnymi. Do tras kolejowych, zalicza się również trasy miejskiej kolei elektrycznej, czyli metra. Oba typy infrastruktury są regulowane w części przez te same przepisy tj. ustawę z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (t.j. Dz.U. z 2017 r. poz. 2117), dalej: u.t., co potwierdza ich podobieństwo rodzajowe.

32. Wszystkie przedmiotowe rodzaje linii zawierają wiele tożsamyh elementów konstrukcyjnych. Dotyczy to w szczególności minimalnych elementów konstrukcyjnych wskazanych przez Zamawiającego. W pkt III.1.3. lit. a) Zamawiający określił, że Wykonawca ma wykazać się zaprojektowaniem oraz budową linii tramwajowej lub linii kolejowej (rozumianej co najmniej jako torowisko, sieć trakcyjna, podstacja trakcyjna o mocy zainstalowanej nie mniej niż 1,5 MVA oraz zwrotnice).
33. Wszystkie te elementy są wspólne dla każdego rodzaju linii. Z analizy Załącznika nr 1 do u.t., który określa elementy infrastruktury kolejowej, Rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać obiekty budowlane metra i ich usytuowanie z dnia 17 czerwca 2011 r. (Dz.U. Nr 144, poz. 859); dalej: „**Rozporządzenie w sprawie obiektów metra**” oraz Rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budowle kolejowe i ich usytuowanie z dnia 10 września 1998 r. (Dz.U. Nr 151, Poz. 987); dalej: „**Rozporządzenie w sprawie budowli kolejowych**” wynika, że wskazane przez Zamawiającego elementy konstrukcyjne stanowią podstawowe elementy infrastruktury liniowych w transporcie szynowym występujące w każdym tego typu obiekcie liniowym. Są to m.in. tory, wchodzące w ich skład szyny, zwrotnice, podkłady kolejowe i przytwierdzenia, urządzenia przetwarzania i rozdziału energii elektrycznej na potrzeby zasilania trakcyjnego. Cechy tych elementów konstrukcyjnych również są podobne np. zasadniczo wymagana szerokość torów dla wszystkich linii wynosi 1435 m (§ 47 Rozporządzenia w sprawie obiektów metra, § 31 ust. 1a Rozporządzenia w sprawie budowli kolejowych).
34. Co więcej każda z linii jest zasilana elektrycznie. Większość linii metra na świecie zasilana jest również za pomocą górnych linii trakcyjnych, a niektóre linie metra są wyposażone w linie zasilania takie jak dla inwestycji tramwajowych. Tytułem przykładu Odwołujący powołuje się na swoje doświadczenia przy budowie tunelu metra w Stambule, gdzie zastosowano technologię zasilania górnego. Również w zakresie profilów szyn przy obydwu środkach transportu (metro, tramwaj) brak jest istotnych różnic technicznych wpływających na doświadczenie wykonawcy, zwłaszcza że wymiary skrajni kolejowych, tramwajowych czy LRT (ang. *light rail transit*) czyli tzw. kolei lekkiej są bardzo podobne. Podobne profile szynowe stosowane są we wszystkich wymienionych środkach transportu. Przekłada się to również na możliwość zastosowania analogicznych składów pociągowych zarówno przy liniach metra, jak i tramwajowych. Odwołujący w tym kontekście nawiązując do swojego doświadczenia podaje, że zastosowane przez niego pociągi marki ABB na linii Aksaray-Havaalani – linii LRT zostały użyte również dla linii tramwajowej Zeytinburnu-Eminonu. Przykład ten potwierdza i wskazuje na wymienione wyżej podobieństwa pomiędzy liniami tramwajowymi a liniami metra i kolejowymi. Zresztą sam Zamawiający dostrzega to podobieństwo, a nawet celowo dąży do zaczerpnięcia pewnych

elementów charakterystycznych dla metra. Na stronie Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie stwierdzono bowiem, że „szybki tramwaj jest rodzajem szynowego transportu miejskiego, łączącego zalety tramwaju tradycyjnego i metra”¹.

35. Wykonawca potrafi profesjonalnie ocenić podobieństwa, różnice oraz porównać stopień skomplikowania prac pomiędzy budową i zaprojektowaniem elementów różnych rodzajów infrastruktury liniowej transportu szynowego. Odwołujący posiada bowiem olbrzymie doświadczenie właśnie w zakresie budowy obiektów transportu szynowego, w tym w szczególności jako wykonawca II linii metra w Warszawie.
36. Zakres zdobytego doświadczenia świadczy o posiadaniu przez Odwołującego istotnej przewagi w zakresie budowy obiektów infrastruktury liniowej, znajomości specyfiki budowy i projektowania o najwyższym stopniu skomplikowania. Z uwagi jednak na nieuzasadnione zawężenie uznawanego przez Zamawiającego doświadczenia wykonawcy do wyłącznie dwóch rodzajów linii (linii tramwajowych i kolejowych), Odwołujący nie ma możliwości wykazania adekwatnego doświadczenia dotyczącego linii metra, a zarazem nie ma możliwości złożenia wniosku o dopuszczenie do udziału w Postępowaniu.
37. **Rekapitulując, należy stwierdzić, że opis sposobu dokonania oceny kwalifikacji (doświadczenia) wykonawców, poprzez uznawanie ich doświadczenia jedynie w przypadku realizacji łącznie zaprojektowania i budowy w zakresie dotyczącym linii tramwajowych i kolejowych, przy jednoczesnym pomijaniu analogicznego doświadczenia w projektowaniu metra, które z uwagi na podobieństwa techniczne i funkcjonalne winno być traktowane równoważnie, nie jest adekwatny do przedmiotu Zamówienia.** Takie sformułowanie warunku, nie służy obiektywnej weryfikacji zdolności wykonawców do należytego wykonania zamówienia, a z pewnością nie prowadzi do takiej weryfikacji, zawężając w sposób nadmierny, nieproporcjonalny i rygorystyczny krąg podmiotów mogących skutecznie złożyć wnioski w Postępowaniu i zdolnych do realizacji Zamówienia, co narusza jednocześnie zasadę zachowania uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.
38. Stanowisko Odwołującego dotyczące konieczności zachowania proporcjonalności jest ugruntowane w orzecznictwie Izby jak i poglądach doktryny. *Opis oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu nie może powodować wyłączenia z udziału wykonawców, którzy byliby w stanie wykonać zamówienie. Nieprawidłowe jest na tyle rygorystyczne opisanie warunków udziału w postępowaniu, iż nie można ich uzasadnić potrzebami danego zamówienia i zamawiającego. (...) Przepis art. 22 ust. 1 pkt 2 p.z.p. stanowi, że o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy m.in. spełniają warunki dotyczące posiadania wiedzy i*

¹ Michał Wojtaszek: Z przodu szybki, z tyłu szybki, stąd jest szybki... , Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie

doświadczenia. Użyte przez ustawodawcę sformułowanie oznacza, że dostęp do zamówienia powinni mieć zapewniony wszyscy wykonawcy, którzy spełniają podstawowe wymogi potrzebne do prawidłowego wykonania zamówienia, niekoniecznie zaś wymogi wygórowane, tj. takie, których spełnienie nie jest konieczne do wykazania zdolności do realizacji zamówienia. (...) Warunek proporcjonalny to taki, który w najmniejszym stopniu ogranicza prawa i interesy innych podmiotów, wg słownika języka polskiego "proporcjonalny" oznacza "określony stosunek części do całości lub jakiejś wielkości". W zamówieniach tą całością jest wartość zamówienia.²

39. Ponadto orzecznictwo Izby precyzuje, że nie można utożsamiać wiedzy i doświadczenia podmiotu biorącego udział w postępowaniu z samym przedmiotem zamówienia. Na uwagę zasługuje pogląd zgodnie, z którym w myśl art. 22 ust. 2 i 4 ustawy p.z.p. o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki, dotyczące posiadania wiedzy i doświadczenia oraz sytuacji ekonomicznej i finansowej. Jednocześnie zgodnie z przepisem art. 22 ust. 4 ustawy p.z.p. opis sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu powinien być związany z przedmiotem zamówienia **oraz proporcjonalny do przedmiotu zamówienia**. Wynikający z powoływanego przepisu nakaz wiązania warunku udziału w postępowaniu z przedmiotem zamówienia oznacza obowiązek określenia doświadczenia wymaganego przez wykonawcę przez pryzmat obowiązków, które będą wykonywane w ramach realizacji przedmiotu zamówienia. Zwrócić należy uwagę, że jakkolwiek ustawodawca wskazał na możliwość weryfikowania zdolności wykonawcy do realizacji przedmiotu zamówienia poprzez sprawdzenie jego umiejętności i kwalifikacji na oznaczonym polu, to brak jednocześnie uzasadnienia, w świetle powołanych przepisów, **dla żądania wykazania się przez wykonawcę realizacją usług tożsamyh z przedmiotem zamówienia**. Rolą Zamawiającego przy określaniu warunków udziału w postępowaniu z jednej strony jest zbadanie potencjału wykonawcy, który stanowić będzie o zdolnościach wykonawcy do realizacji zamówienia, z drugiej zaś strony **określenie rzeczzonego potencjału na takim poziomie, aby zapewnić konkurencyjność postępowania i umożliwić udział w postępowaniu wszystkim wykonawcom, którzy dają gwarancję wykonania zamówienia**. (...) Wypracowana przez orzecznictwo zasada proporcjonalności i adekwatności warunków udziału w postępowaniu nakazuje właśnie **osiągnięcie kompromisu pomiędzy wymaganiami, określonymi przez Zamawiającego, świadczącymi o gotowości (zdolności) wykonawcy do realizacji zamówienia a zapewnieniem dostępności do danego zamówienia wszystkim wykonawcom, którzy zadaniu wyznaczonemu przez Zamawiającego są w stanie podolać**. Wyważenie tych potrzeb w taki sposób, aby zapewnić realizację zamówienia, nie

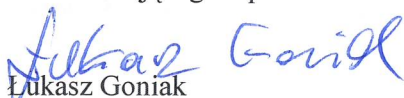
² tak Uchwała KIO z dnia 11 marca 2014 r., sygn. KIO/KU 18/14;

utrudniając jednocześnie dostępu do zamówienia, jest zadaniem trudnym, jednakże niezbędnym dla realizacji dyspozycji normy wyrażonej w przepisie art. 22 ust. 4 p.z.p.³

40. Zgodnie z utrwalonym poglądem wyrażanym przez Izbę, podkreśla się, że *na gruncie postępowań o udzielenie zamówienia publicznego konieczne jest zachowanie równowagi pomiędzy interesem zamawiającego w uzyskaniu rękojmi należytego wykonania zamówienia, a interesem wykonawców, którzy poprzez sformułowanie nadmiernych wymagań mogą zostać wyeliminowani z postępowania. Nieproporcjonalność warunku zachodzi w sytuacji, gdy równowaga ta zostanie zachwiana, powodując uniemożliwienie ubiegania się o zamówienie wykonawcom mającym doświadczenie dające rękojmię jego prawidłowej realizacji.⁴ W orzecznictwie Krajowej izby Odwoławczej wskazuje się ponadto na to, że nadużycie praw podmiotowych przez zamawiającego do ustalenia warunków zamówienia, nadmierny rygoryzm i asekuracja, niewłaściwe stosowanie prawa, nie służy realizacji celów zakładanych przez ustawodawcę, a w konsekwencji zniechęca wykonawców do uczestnictwa w takim postępowaniu.⁵ Argumenty takie w równym stopniu dotyczą nadmiernych wymogów Zamawiającego w niniejszym Postępowaniu, w zakresie wymaganej wiedzy i doświadczenia wykonawcy, nieadekwatnych w stosunku do przedmiotu Zamówienia.*
41. W efekcie opisywanych w niniejszym Odwołaniu nieprawidłowości w treści Ogłoszeniu, w sposób nadmierny, nieproporcjonalny i rygorystyczny został zawężony krąg podmiotów mogących wziąć udział w postępowaniu oraz uzyskać dodatkowe punkty. Co przekłada się na naruszenie zasady zachowania uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców w Postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.

Biorąc pod uwagę zasadność powyższej argumentacji wnoszę jak na wstępie.

Za Odwołującego – pełnomocnik


Łukasz Goniak

³ Wyrok KIO z dnia 21.10.2014 r., sygn. KIO 1960/14, KIO 1961/14;

⁴ por. Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z 15 lipca 2013 r., sygn. akt KIO 1586/13;

⁵ por. Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 2015-05-27, KIO 1018/15

Załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla adw. J. Kosińskiego i Ł. Goniaka do reprezentowania Odwołującego w sprawie wraz z dowodami uiszczenia stosownej opłaty skarbowej;
2. Odpis KRS (lub odpowiednik KRS);
3. Dowody przesłania kopii Odwołania wraz z załącznikami do Zamawiającego (faks, poczta elektroniczna, dowód złożenia pisma w siedzibie Zamawiającego);
4. Dowód uiszczenia wpisu od Odwołania.



POTWIERDZENIE WYKONANIA TRANSAKCJI
PAYMENT CONFIRMATION

HSBC Bank Polska S.A.
Rondo ONZ 1
00-124 Warszawa
Polska

Zlecniodawca / Ordering Party:

GULERMAK AGIR SANAYI INSAAT VE
TAAHHUT ANONIM SIRKETI S.A. ODDZ PL
UL. GRZYBOWSKA 80/82
00-844 WARSZAWA

Nr rachunku obciążanego / Debit Account No:

PL57128000030000003015690031

Beneficjent / Beneficiary:

URZĘDU ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

Nr rachunku uznawanego / Credit Account No:

PL60101010100081362231000000

Waluta i Kwota / Currency & Amount:

PLN 20 000,00

Szczegóły płatności / Payment details:

ODWOIĄNIE DO PREZESA KIO
BUDOWA LINII TRAMWAJOWEJ KST
NR OGI.2018/S 067-149146

Nr referencyjny transakcji / Transaction reference No:

LP WWA8A1YZ5

Data transakcji / Value date:

16-04-2018

Data księgowania / Booking date:

16-04-2018

Wygenerowane elektronicznie potwierdzenie realizacji polecenia przelewu. Dokument sporządzony na podstawie art.7 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. Prawo bankowe (Dz.U. z 1997 r. Nr 140 poz. 939 z późn. zm.). Nie wymaga podpisu ani stempla.

Electronic Bank Payment Order Statement - signature or bank stamp not required, under the Article 7 Polish Banking Law.

HSBC Bank Polska S.A., z siedzibą przy Rondzie ONZ 1, 00-124 Warszawa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000030437, o kapitale zakładowym (wpłaconym w całości) wynoszącym 393 207 000,00 PLN, NIP 526-02-11-469.

HSBC Bank Polska S.A., with its seat in 1 Rondo ONZ, 00-124 Warsaw, registered in the District Court for the Capital City of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000030437, share capital (entirely paid) in the amount of 393 207 000,00 PLN, NIP 526-02-11-469.

PEŁNOMOCNITWO	POWER OF ATTORNEY
Działając w imieniu: Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahüt A.Ş z siedzibą w Ankarze (Turcja), Konya Devletiyolu, 23. Km, no. 111 Golbasi - Ankara, spółki wpisanej do Izby Handlowej w mieście Ankara (Turcja) pod numerem 32151 o kapitale zakładowym w wysokości 60.000.000,00 lirów tureckich (dalej: Gülermak)	Acting on behalf of: Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahüt A.Ş with its registered Office in Ankara (Turkey), Konya Devletiyolu, 23. Km, no. 111 Golbasi - Ankara, company entered into the Chamber of Commerce in the city of Ankara (Turkey) under the number 32151 with the share Capital in the amount of 60.000.000,00 Turkish lira
działający poprzez Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahüt A.Ş spółka akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą w Warszawie, ul. Grzybowska 80/82, 00-844 Warszawa, wpisany do Rejestru Przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000333102, NIP: 1070014189, REGON: 14193439000000, działając jako osoba reprezentującą zagranicznego przedsiębiorcę w oddziale,	acting through Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahüt A.Ş spółka akcyjna Oddział w Polsce with its registered office in Warsaw, ul. Grzybowska 80/82, 00-844 Warsaw, entered into the Register of Entrepreneurs by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Department of the National Court Register under the number KRS 0000333102, NIP: 1070014189, REGON: 14193439000000 acting as a person representing a foreign entrepreneur in a branch,
niniejszym udzielam pełnomocnictwa z prawem dalszej substytucji:	hereby, I grant power of attorney (with the right of granting further substitution) to:
Jackowi Kosińskiemu adwokatowi oraz Łukaszowi Goniakowi z kancelarii prawnej Jacek Kosiński Adwokaci i Radcowie Prawni	Jacek Kosiński advocate and Łukaszowi Goniakowi from the law Office Jacek Kosiński Adwokaci i Radcowie Prawni
każdemu z wyżej wymienionych z osobna, do reprezentowania Gülermak przed wszelkimi organami administracji państwowej i samorządowej oraz przed sądami powszechnymi, w tym przed Krajową Izbą Odwoławczą, sądami administracyjnymi oraz przed Sądem Okręgowym, w sprawach dotyczących postępowania prowadzonego przez:	each of them separately, to represent Gülermak before all bodies of State administration and self-government, and before common courts of law, including before the National Chamber of Appeal, administrative courts and the District Court, in matters relating to the public procurement proceedings carried out by:

Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, ul. Centralna 53 Kraków 31-586	The Management of Municipal Infrastructure and Transport in Krakow, ul. Centralna 53 Kraków 31-586
w trybie dialogu konkurencyjnego pod nazwą:	as a matter of competitive dialogue under name:
„Budowa Linii Tramwajowej KST, etap IV w modelu partnerstwa publiczno-prywatnego”, nr ref. 2/IV/2018	“Construction of the KST Tram Line, stage IV in the public-private partnership model”, ref. no 2/IV/2018
zwanym dalej „ Postępowaniem ”, w tym do wnoszenia środków ochrony prawnej, związanych z tym Postępowaniem, przewidzianych ustawą Prawo zamówień publicznych oraz pism procesowych, dokumentów stanowiących dowody.	hereinafter referred to as the “ Proceedings ” including submitting legal remedies granted in the Proceedings, under Polish Public Procurement Act and lodging pleadings, documents constituting evidences.
Pełnomocnik jest upoważniony do dokonywania w imieniu Spółki wszelkich innych czynności zarówno prawnych jak i faktycznych, które w związku z celem niniejszego pełnomocnictwa okażą się konieczne.	Representative is authorized to make on behalf of the Company of any other activities, both legal and factual, which in conjunction with the aim of this mandate may be necessary.
Do niniejszego pełnomocnictwa stosuje się prawo Polskie. W przypadku wątpliwości, wersja polska pełnomocnictwa jest wiążąca.	Polish law applies to this power of attorney. In case of any discrepancies, the Polish version shall prevail.

Warszawa, dnia 16 April 2018 .Warsaw / date 16 April 2018

Za Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahhüt A.Ş.

On behalf of the Gülermak Ağır Sanayi İnşaat ve Taahhüt A.Ş.


Mustafa Tuncer
Bülent Özdemir

GÜLERMAK AĞIR SANAYİ İNŞAAT VE TAAHHÜT
ANONİM ŞİRKETİ S.A.
ODDZIAŁ W POLSCE
00-844 WARSZAWA, UL. GRZYBOWSKA 80/82
T: L. 022-6615635, FAX: 0226615636
NIP: 1070014189



Mustafa Tuncel

Bülent Özdemir